



РУССКИЙ РЕГИСТР
RUSSIAN REGISTER

АССОЦИАЦИЯ ПО СЕРТИФИКАЦИИ "РУССКИЙ РЕГИСТР"
CERTIFICATION ASSOCIATION "RUSSIAN REGISTER"



Условия сертификации систем менеджмента

Conditions for Certification of Management Systems

НД/ ND No. 004.00-105

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий документ разработан дирекцией по сертификации систем менеджмента Ассоциации по сертификации «Русский Регистр» (РР) и утвержден генеральным директором РР (протокол № 069.06)

Настоящий документ «Условия по сертификации систем менеджмента» (далее по тексту – Условия) распространяются на предоставление услуг по сертификации систем менеджмента организациям-заявителям РР.

РР имеет право внести изменения в данные Условия (включая также те изменения, которые вызваны изменениями правил международной и национальной аккредитации), в обязательном порядке уведомив о любых изменениях Организации.

Документ является нормативным для РР и сертифицируемых в РР Организаций.

Настоящий документ является интеллектуальной собственностью РР. Перепечатка, распространение или использование данного документа или его частей возможно только с разрешения РР.

FOREWORD

This document was developed by Management Systems Certification Directorate of Certification Association "Russian Register" (RR) and approved by the Director General of RR (Report No 069.06)

This document "Conditions for Certification of Management Systems" (hereinafter referred to as "Conditions") applies to Management Systems certification services rendered for RR client organizations.

RR has the right to apply changes to these Conditions (including amendments, caused by the change of national and international accreditation) with obligatory notification for all Organizations of any of the amendments.

This is a normative document for RR and RR-certified organizations.

This document is intellectual property of RR. Reprinting, circulation or application of this document or any of its parts is permitted only by RR authority.

Информация о Русском Регистре

Ассоциация по сертификации "Русский Регистр" (далее – РР, Русский Регистр) – российская компания, на базе которой функционирует аккредитованный орган по сертификации систем менеджмента. Центральный офис РР находится в г. Санкт-Петербург (Российская Федерация). Орган по сертификации в лице Руководителя органа или его заместителя несет полную ответственность за принятие решений о выдаче, отказе в выдаче, подтверждении, продлении, расширении или сужении области сертификации, приостановке, возобновлении или аннулировании сертификации.

Контактная информация

Юридический адрес: Российская Федерация, 191014, г. Санкт-Петербург, Литейный пр-т, д. 45/8, лит. А, пом. 6Н.

Почтовый адрес:
Российская Федерация, 190121, г. Санкт-Петербург, пр. Римского-Корсакова, д.101
Тел.: +7 (812) 670-90-01 / +7 (812) 670-90-00
Факс: +7 (812) 670-90-02

e-mail: rr-head@rusregister.ru
Веб-сайт: www.rusregister.ru

About Russian Register

Certification Association "Russian Register" (hereinafter – RR, Russian Register) is a Russian company, on the basis of which an accredited management system Certification Body functions. RR Head Office is located in Saint-Petersburg (the Russian Federation). The Certification Body represented by the Head of the Body or his Deputy is fully responsible for making decisions on issuing, denying, confirming, extending, extension or reduction of the certification scope, suspending, renewing or withdrawing certification.

Contact information

Legal address: 45/8 A, office 6H, Liteyny prospect, 191014, Saint-Petersburg, Russia

Mail address:
101, Rimskogo-Korsakova Ave., 190121, Saint Petersburg, Russia
Phone: +7 (812) 670-90-01 / +7 (812) 670-90-00
Fax: +7 (812) 670-90-02

e-mail: rr-head@rusregister.ru
Web-site: www.rusregister.ru

Содержание

Content

0. Общие положения	5	0. General regulations.....	5
1. Условия сертификации	7	1. Conditions of certification.....	7
2. Условия выдачи Сертификата соответствия	18	2. Conditions of issuing Certificate of Conformity.....	18
3. Приостановка действия и/или аннулирование сертификата и сужение области сертификации... ..	20	3. Suspension of validity and/or withdrawal of Certificate of conformity and reducing the scope of certification.....	20
4. Изменение области сертификации системы менеджмента.....	22	4. Changes in the scope of management system certification.....	22
5. Аудит без заблаговременного уведомления. Дополнительные аудиты.....	23	5. Short-notice audits. Additional audits.....	23
6. Ресертификация системы менеджмента	24	6. Recertification of management system.....	24
7. Безопасность и сопровождающие.....	25	7. Safety and guides.....	25
8. Жалобы и Апелляции.....	26	8. Complaints and Appeals.....	26
9. Персональные данные	27	9. Personal data.....	27

0. Общие положения

0.1. Ассоциация по сертификации "Русский Регистр" (далее РР, Русский Регистр), являющаяся органом по сертификации **систем менеджмента**, берет на себя обязательство по предоставлению Организации услуг по сертификации систем менеджмента.

Примечание:

- 1) Услуги по сертификации означают оценку системы менеджмента в соответствии с Процедурами Сертификации РР.
- 2) Процедуры Сертификации означают процедуры, разработанные РР на основании требований международных, национальных стандартов и правил аккредитации, и используемые при оценке системы менеджмента для целей Сертификации.
- 3) Орган по сертификации - юридическое лицо или часть юридического лица, аккредитованное в соответствии с [законодательством](#) Российской Федерации об аккредитации в национальной системе аккредитации, аккредитованное иностранными органами по аккредитации для выполнения работ по сертификации, а также выполняющее работы по сертификации в рамках системы добровольной сертификации.
- 4) Заявитель (организация - заявитель) - физическое или юридическое лицо, которое обращается за получением сертификата соответствия.
- 5) Организация – держатель сертификата (сертифицированная организация) – организация, которая успешно прошла процедуру сертификации и получила сертификат соответствия РР.
- 6) Особые требования к условиям сертификации в рамках Системы сертификации РОСАТОМРЕГИСТР определены в [Порядке сертификации систем менеджмента организаций в Системе сертификации РОСАТОМРЕГИСТР](#).
- 7) Особые условия оказания услуг по оценке соответствия (проведения аудитов) в условиях экстраординарных ситуаций указаны в НД №004.00-865.

0.2. РР в своей деятельности по сертификации систем менеджмента строго придерживается принципа беспристрастности.

0.3. Сертификация не может быть предоставлена, если существующие у РР отношения с заявителем (сертифицируемой Организацией), создают недопустимую угрозу

0. General regulations

0.1. Certification Association "Russian Register" (hereinafter – RR, Russian Register) being a **Management System** Certification Body undertakes to render services for Organization in management systems certification.

Note:

- 1) Certification services – evaluation of management system according to RR certification procedures.
- 2) Certification procedures – procedures, developed by RR on the basis of requirements of international standards and rules for accreditation, and used in evaluation of management systems for the purpose of certification.
- 3) Certification body – legal entity or part of a legal entity, accredited in accordance with the Russian Federation [legislation](#) on accreditation within the national accreditation system, accredited by foreign accreditation bodies for conduction of certification activities, and performing certification activities under the voluntary certification system.
- 4) Applicant (applicant organization) – an individual or a legal entity which applies for receipt of certificate of conformity.
- 5) The Organization- certificate holder (certified organization) is an organization that has successfully undergone the certification procedure and received RR Certificate of conformity.
- 6) Specific requirements for certification conditions within the frameworks of ROSATOMREGISTER certification system are determined in the [Procedure for certification of organizations' management systems in ROSATOMREGISTER certification system](#).
- 7) Specific conditions for provision of conformity assessment services (audits) in extraordinary situations are specified in ND No. 004.00-865.

0.2. RR in its activities in management systems certification strictly follows the impartiality principle.

0.3. Certification cannot be provided where the existing relations of RR with the applicant (Organization being certified), endanger the impartiality and cannot be eliminated or minimized.

беспристрастности и не могут быть устранены или минимизированы.

0.4. РР оказывает услуги по сертификации систем менеджмента, в том числе по проведению сертификационных, инспекционных, дополнительных и ресертификационных аудитов на договорной основе и в соответствии с действующим законодательством.

0.5. РР может предоставлять услуги по сертификации систем менеджмента в любой стране мира, ограничения по выполнению работ могут быть вызваны только политической и экономической нестабильностью этой страны. При этом следует учитывать, что органы по аккредитации могут ограничивать распространение области аккредитации по региональному и государственному признаку.

0.6. РР не предоставляет услуги по сертификации систем менеджмента другим органам по сертификации.

0.7. РР рассматривает всю представляемую Организацией - заявителем информацию и отчеты об оценке/сертификации, как конфиденциальную, и их содержание или копии не должны передаваться сторонним организациям, кроме как по требованию действующего законодательства, по приговору суда, при судебных разбирательствах, по запросу органов Государственного управления или с письменного согласия Организации.

РР предоставляет информацию и отчеты об оценке/сертификации систем менеджмента Организаций при проведении офис и витнес-аудитов РР со стороны органов по аккредитации.

Право собственности на отчет по аудиту остается у органа по сертификации.

0.8. Информация о сертифицированных организациях размещается в Реестре на сайте Русского Регистра. Любые данные, публикуемые в Реестре Организаций, сертифицированных РР, включая информацию о приостановке и аннулировании сертификатов, считаются информацией, доступной для всех заинтересованных сторон. Данный Реестр является исключительной собственностью РР.

0.9. РР несет ответственность за своевременное уведомление сертифицированных в РР Организаций о любых изменениях в своих сертификационных требованиях, в том числе об изменениях в настоящих Условиях сертификации, посредством, например, размещения соответствующей информации на официальном интернет-сайте РР, в информационных

0.4. RR renders services on management system certification including certification, surveillance, additional and recertification audits on a contract basis and in accordance with existing legislation.

0.5. RR can render services on management systems certification in any country worldwide, limitations of work performance can only be induced by political and economic instability in this country. In this case it is necessary to take into account that Accreditation Bodies can reduce the scope of accreditation based on regional or governmental characteristics.

0.6. RR does not render quality management systems certification services to other certification bodies.

0.7. RR considers all the information, provided by the Organization, and evaluation/certification reports confidential, and their content and copies shall not be communicated to any external organizations, unless demanded by requirement of the active legislation, by decision of court, in case of legal proceedings, at request of State Control Bodies or with written permission of the Organization.

RR provides information and reports on assessment/certification of Organizations' management systems in the course of office assessments and witness assessments of RR conducted by accreditation bodies.

Right of ownership of Audit Report remains with Certification Body.

0.8. Information on certified organizations is available in the Register on Russian Register website. Any data, published in the Register of RR certified organizations, including information on suspension and cancellation of certificates, are considered information to be available for all interested parties. This Register is exclusive domain of RR.

0.9. RR bares responsibility for timely notification of RR-certified organizations of any changes in certification requirements, including those in these Conditions for certification via for example allocation of appropriate information at official RR web site, in information bulletins, etc.

бюллетенях и т.д.

0.10. В тех случаях, когда РР аккредитован/нотифицирован уполномоченным Российским, отраслевым или другим национальным органом по аккредитации/нотификации, он работает по аккредитованной программе сертификации с Организационными заявителями тех отраслей промышленности и сфер услуг, которые определены соответствующей областью аккредитации. При этом РР при оказании услуг по сертификации выполняет требования и руководствуется всеми нормативными документами обязательными для данной аккредитации/нотификации (например, по срокам продолжительности, объему работ).

0.11 Русский Регистр не несет ответственности за действия органов по аккредитации (ОА) по приостановке или отмене его аккредитации, вызванных санкциями в отношении страны, отрасли, организации и ведущих к отмене действия сертификатов соответствия, выданных под аккредитацией этих ОА.

1. Условия сертификации

1.1. Заявитель вправе:

- выбирать стандарт и схему сертификации для подтверждения соответствия системы менеджмента;
- обращаться для осуществления подтверждения соответствия системы менеджмента в любой орган по сертификации;
- обращаться в орган по сертификации с жалобами/апелляциями на действия/решения группы аудита, если схема сертификации не предполагает иного

1.2 Заявитель соглашается взаимодействовать с РР в рамках применимых Процедур Сертификации и обязуется выполнять следующие условия:

1. выполнять установленные требования к объектам подтверждения соответствия, прошедшим сертификацию, а также требования к проведению работ по сертификации;
2. принимать необходимые меры по контролю выполнения установленных требований к объектам подтверждения соответствия, рассмотрению жалоб;
3. предоставлять в целях проведения работ по подтверждению соответствия копии документов, подтверждающих соответствие (свидетельств) в соответствии с требованиями схем сертификации;
4. выполнять установленные требования, требования органа по сертификации и схем сертификации, если такие установлены, в

0.10. In cases when RR is accredited/notified by an authorized Russian, sector or other national body on accreditation/notification, it operates under the accredited certification program with organizations of those industry sectors and service sectors, which are determined by the relevant accreditation scope. Also in rendering certification services RR complies with the requirements and is guided by all normative documents mandatory for this accreditation/notification (e.g., in respect of duration, scope of works).

0.11 Russian Register shall not be liable for actions of Accreditation Bodies (AB) to suspend or cancel its accreditation caused by sanctions against a country, industry, Organization and leading to cancellation of Certificates of conformity issued under the accreditation of those ABs.

1. Conditions of certification

1.1. An applicant has the right to:

- select a standard and a certification scheme for confirmation of its management system conformity;
- apply to any certification body to have it perform confirmation of its management system conformity;
- to apply to the certification body with complaints/appeals against actions/decisions of the audit team, unless the certification scheme provides otherwise.

1.2. The Organization agrees to cooperate with RR within the framework of applicable certification procedures and undertakes to fulfill the following conditions:

1. to meet the established requirements for the certified subjects of conformity confirmation, as well as requirements for certification activities;
2. to take necessary measures to control fulfillment of the established requirements for subjects of conformity confirmation, review of complaints;
3. to provide copies of documents confirming conformity (certificates) for the purpose of carrying out conformity assessment work in accordance with the requirements of the certification schemes;
4. to meet the established requirements, requirements of the certification body or certification schemes, if any, in respect of the use of conformity

отношении использования знаков соответствия и ссылок на сертификацию; подписать соглашение о применении сертификата и знака соответствия (если применимо);

5. регистрировать жалобы, доведенные до сведения заявителя на проведение работ по подтверждению соответствия, в том числе установленным схемами сертификации и предоставления их органу по сертификации по его запросу; принимать соответствующие меры в отношении таких жалоб и любых недостатков обнаруженных в объектах подтверждения соответствия, которые влияют на соответствие требованиям к объектам подтверждения соответствия, в том числе установленным схемами сертификации, документировать предпринятых действий;

6. информировать орган по сертификации об изменениях, которые могут повлиять на выполнение требований к объектам подтверждения соответствия, в том числе установленных схемами сертификации. В случае, когда изменения требуют переоформления сертификата (например, изменение названия, адреса, области сертификации), сертифицированная организация обязана оплатить стоимость переоформления;

7. предоставлять аудиторам органа по сертификации доступ к:

- описанию системы менеджмента, включая руководства, процедуры и инструкции;
- площадкам Организации, деятельность которых осуществляется в рамках проверяемой системы менеджмента, включая процессы производства и обслуживания;
- оборудованию, средствам и информации о компетентности персонала, которые должны быть рассмотрены в процессе проведения аудита СМ;
- записям, отчетным документам и статистическим данным, в количестве и объеме, позволяющим оценить полноту и соответствие требованиям применимого стандарта;
- персоналу;
- записям по жалобам со стороны потребителей и других заинтересованных сторон и предпринятым корректирующим действиям.

1.3. Организация - держатель сертификата должна обеспечить возможность присутствия наблюдателей при проведении аудитов систем менеджмента (например, ассессоров органа по аккредитации) или аудиторов-стажеров.

Аудиты под наблюдением аудиторов органа по аккредитации (витнесс-аудиты/свидетельские оценки) могут быть проведены по требованию

marks and references to the certification; sign an agreement on application of Certificate and conformity mark (if applicable);

5. to register complaints communicated to the applicant for activities on confirmation of conformity, in particular to the requirements of certification schemes, and provide them to the certification body upon its request; to take appropriate measures in respect of such complaints and any weaknesses identified in the subjects of conformity confirmation which have effect on conformity to the requirements for subjects of conformity confirmation, including those established by certification schemes, to document the taken actions;

6. to inform the certification body about changes which may affect on fulfillment of the requirements for subjects of conformity confirmation, including those defined by certification schemes. When changes require reissue of a Certificate (e.g., change of name, address, scope of certification), the certified organization shall pay the cost of reissue.

7. to provide auditors of the certification body with access to:

- the description of its management system including manuals, procedures and instructions
- organization's sites, where the activities are carried out within the framework of the management system being audited, including production and service processes;
- equipment, facilities and information on personnel competence to be addressed in the MS audit;
- records, reporting documents and statistical data in the extent allowing for evaluation of completeness and conformity to the requirements of the applicable standard;
- personnel;
- records on claims and complaints from customers and other interested parties, as well as access to records of undertaken corrective actions.

1.3. The Organization - certificate holder shall provide the opportunity for witnesses to be present during the conduct of management system audits (e.g., assessors from the accreditation body or auditors-in-training).

Witness audits by Accreditation Body assessors can be held upon request of an Accreditation Body, under which accreditation the certificate the

органа по аккредитации, с аккредитацией которого выдан сертификат соответствия, в любой из сертифицированных по аккредитованной программе организаций. Выбор может осуществляться случайным образом на основании информации в Реестре сертифицированных Русским Регистром систем менеджмента. В каждом конкретном случае РР информирует выбранную организацию о необходимости обеспечить проведение такого аудита.

1.4. Организация - заявитель должна представить в РР необходимую информацию, позволяющую оценить заявляемую область сертификации, общую информацию об Организации, включая любые, имеющие отношения к делу юридические обязательства, процессы, переданные на аутсорсинг, информацию о задействованных консультантах при внедрении системы менеджмента и иные сведения, которые могут быть существенными, в том числе для обеспечения беспристрастности и объективности сертификации.

Организация - заявитель, являясь оператором персональных данных, должна понимать, что для реализации сертификационного процесса (для получения объективных свидетельств и подтверждения соответствия системы менеджмента), будет необходима передача и последующая обработка персональных данных любого сотрудника/работника Заявителя (с которым у него заключен трудовой и/или гражданско-правовой договор) (далее - субъекта) третьим лицом – РР или входящих в одну группу с компанией Ассоциация по сертификации "Русский Регистр".

1.5. В зависимости от программы сертификации может производиться сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передача (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, а также передача третьим лицам, в случаях, установленных нормативными документами надзорных органов, таких как, органы по аккредитации, нотификации, экспертные организации и т.д., и законодательством, следующих персональных данных субъекта: анкетные данные, данные документов об образовании, квалификации или наличии специальных знаний, трудовом и общем стаже, специальности, занимаемой должности, содержании трудового договора, подлинников и копий приказов по личному составу, данные личных дел и трудовых книжек сотрудников, данные об оценке эффективности выполнения

certificate has been issued, in any organization certified against an accredited program. Selection can be performed on a sampling basis based on the information in the Registrar of Russian Register certified management systems. In every particular case RR informs the selected organizations about the need to ensure conduction of such audits.

1.4. The Organization shall provide RR with the necessary information, allowing the evaluation of the declared scope of certification, and the general Organization data, including all relative legal duties, outsourced processes information on the consultants involved in implementation of management system and other data which may be significant for ensuring certification impartiality and objectivity.

An Applicant organization as an operator of the personal data shall understand that for execution of the certification process (for collection of objective evidence and confirmation of a management system conformity), it will be required to submit and further process the personal data of any employee/worker of the Applicant (with whom it has concluded a labor and/or commercial contract) (hereinafter - subject) by the third party – RR or an organization included into the company group of Certification Association "Russian Register".

1.5. Depending on a certification program the following actions can be performed: collection, recording, organization, accumulation, storage, adaptation (updating, alteration), retrieval, use, disclosure (transmission, dissemination, making available), anonymization, blocking, erasure, destruction, as well as transfer to third parties in the cases provided for by normative documents of supervisory authorities, such as accreditation bodies, notification bodies, expert organizations etc., and legislation, in respect of the following personal data of a subject: biographical information, data from the documents on education, qualification or availability of specific knowledge, working and general experience, specialization, occupied position, contents of the employment agreement, originals or copies of staff orders, information in personal files and labor record books of employees, data on evaluation of effectiveness of job duties performance; special data: personal medical record sheets, health certificates, files containing materials

должностных обязанностей; специальных данных: личные медицинские книжки, паспорта здоровья, дела, содержащие материалы по переподготовке сотрудников, их аттестации, служебным расследованиям.

1.6. Организация - держатель сертификата должна:

1. соблюдать требования РР по использованию знака соответствия и ссылок на свой сертифицированный статус в средствах информации, таких как: интернет, брошюры и реклама или прочие документы;
2. не делать и не позволять употребление каких-либо вводящих в заблуждение утверждений относительно своей сертификации;
3. не использовать и не разрешать использование Сертификата РР, знака соответствия и отчета по аудиту или любой их части никоим вводящим в заблуждение образом;
4. после приостановки или аннулирования Сертификата РР прекратить использовать его в каких-бы то ни было рекламных материалах, имеющих ссылку на сертификацию;
5. откорректировать все рекламные материалы при сужении/расширении области сертификации;
6. не допускать использования информации о сертификации своей системы менеджмента таким образом, чтобы могло создаться впечатление, что РР сертифицировал ее продукцию/ услуги или процесс;
7. заявлять, что ее система менеджмента сертифицирована только применительно к тем видам деятельности, на которые был выдан Сертификат соответствия;
8. не использовать факт сертификации таким способом, который бы мог дискредитировать РР.

1.7. РР контролирует и, при необходимости, принимает меры в случае неправильной ссылки на статус сертификации или при неправильном использовании Сертификатов РР, знаков соответствия, ссылок на сертификацию отчетов об аудите. К таким мерам могут относиться требование о проведении коррекции или корректирующего действия, приостановка или аннулирование Сертификата соответствия, опубликование информации о данном нарушении и, если необходимо, обращение в суд.

1.8. Сертифицированная организация должна незамедлительно информировать РР о значительных изменениях в Организации и ее системе менеджмента, которые могут

on retraining of employees, their attestation, internal investigations.

1.6. The Organization – certificate holder shall:

1. follow RR requirements for the use of conformity mark and references to its certification status in mass media, such as: the Internet, brochures and advertising or other documents;
2. avoid and never allow for application of any misleading statements on their certification;
3. avoid and never allow for application of RR certificate, conformity mark and audit report or any of their parts in any misleading way;
4. stop using RR certificate in any advertising materials, giving any reference to certification, after its suspension or withdrawal;
5. correct all advertising materials in reduction/extension of certification scope;
6. not allow for using the information of certification of their management system in a way that might make the impression of RR having certified their product/service or process;
7. declare that its management system is certified only in respect of the activities, outlined in the certificate of conformity;
8. not use the fact of certification in a way that might discredit RR.

1.7. RR controls and if necessary applies actions in case of incorrect reference to certification status or in case of incorrect application of RR Certificates, marks, reference to certification and audit reports. These actions can include request for implementing corrections and corrective actions, suspension or withdrawal of Certificate, publication of the information on these issues, and if necessary, taking these to court.

1.8. The certified Organization shall instantly inform RR of significant changes in the Organization and management system, which may influence the Organization's ability to continue to conform to the

повлиять на способность системы менеджмента продолжать обеспечивать соответствие требованиям стандарта, использованного при сертификации, таких как:

1. юридический, коммерческий, организационно-правовой статус или форма собственности;
2. изменение ключевых лиц, принимающих решения;
3. адреса, контактная информация и интернет-сайт;
4. область деятельности в рамках сертифицированной системы менеджмента;
5. значительные изменения в системе менеджмента и ее процессах;
6. информировать о серьезных несчастных случаях/авариях или нарушениях законодательства в области профессиональной безопасности и охраны труда, требующих участия регуляторных органов (исполнительной власти);
7. информировать о судебных разбирательствах и отзывах в отношении продукции, входящей в область сертификации.

1.9. В программу аудита РР входят: сертификация, состоящая из двух этапов, инспекционные аудиты в течение первого и второго года и ресертификационный аудит в течение третьего года до момента окончания срока действия сертификата.

1.10. В состав работ по подтверждению Сертификата соответствия РР входят инспекционные аудиты (аудиты на местах), призванные оценить степень соблюдения сертифицированной организацией установленных требований стандарта, на соответствие которому была проведена сертификация.

Прочие действия в рамках надзора могут включать:

- запросы, направляемые РР в адрес Организации – держателя сертификата по различным аспектам сертификации;
- рассмотрение информации о деятельности Организации – держателя сертификата;
- запросы в адрес Организации – держателя сертификата о предоставлении документов и записей;
- мониторинг показателей работы сертифицированной Организации через различные публичные источники.

1.11. Система менеджмента Организации – держателя сертификата должна проверяться РР согласно календарному плану периодических аудитов в течение установленного срока

requirements of the certification standard. These changes may include:

1. the legal, commercial, organizational or ownership status or ownership;
2. changing key decision-makers;
3. addresses, contact information and web site;
4. scope of operations under the certified management system;
5. major changes to the management system and processes;
6. inform about significant incidents/accidents or breaches of the legislation in the scope of occupational health and safety which require involvement of regulatory authorities (executive branch of government);
7. inform about legal proceedings and recalls regarding products within the certification scope

1.9 The audit programme shall include a two-stage initial audit, surveillance audits in the first and second years, and a recertification audit in the third year prior to expiration of certification.

1.10 Activities to confirm RR Certificate of Conformity include surveillance audits (on-site audits) to assess the extent to which the certified organization complies with the established requirements of the standard to which it has been certified.

Other surveillance activities may include:

- enquiries from RR to the Organization – certificate holder on aspects of certification;
- reviewing any Organization – certificate holder's statements with respect to its operations;
- requests to the Organization – certificate holder to provide documents and records;
- other means of monitoring the certified client's performance.

1.11. The Organization – certificate holder's management system shall be audited by RR in accordance with the calendar plan of surveillance audits within the established validity period of the

действия Сертификата соответствия (программе аудитов). Инспекционные аудиты должны проводиться не реже одного раза в календарный год, за исключением года, когда запланирована ресертификация.

Первый инспекционный аудит после первоначальной сертификации должен быть проведен не позднее 12-ти месяцев от даты принятия решения по сертификации.

Первый инспекционный аудит после ресертификации должен быть проведен не позднее 14 месяцев с даты принятия решения по ресертификации, с соблюдением требования о проведении инспекционных аудитов не реже одного раза в календарный год.

Второй инспекционный аудит должен быть проведен не позднее 26 месяцев с даты принятия решения по сертификации/ресертификации, с соблюдением требования о проведении инспекционных аудитов не реже одного раза в календарный год.

Для системы менеджмента бережливого производства (СМБП) первый инспекционный аудит должен быть проведена не позднее 12-ти месяцев после даты проведения заключительного совещания на втором этапе сертификации. Дата начала проведения второго инспекционного аудита должна быть не позднее, чем через 24 месяцев после даты проведения заключительного совещания на втором этапе сертификации.

Примечание:

Держателями схем могут быть установлены особые требования к срокам проведения инспекционных аудитов. В этом случае программа аудитов составляется с учетом этих требований.

1.12. Сертифицированной организации **рекомендуется** не менее чем за три месяца до окончания срока действия сертификата направить в РР заполненную декларацию-заявку (форма 8.2.1PP) для начала планирования работ по ресертификации.

Сертифицированная Организация должна информировать Русский Регистр о готовности к проведению инспекционного аудита перед установленным сроком подтверждения Сертификата соответствия.

1.13. Организация – заявитель или Организация-держатель сертификата обязуется оплатить услуги РР по проведению каждого аудита в соответствии с условиями договора и согласованной программой аудита (см. п. 1.9).

1.14. В случае положительных результатов сертификационного/ресертификационного аудита системы менеджмента Сертификаты соответствия выдаются Заявителю после полной оплаты услуг

Certificate (audit program). Surveillance audits shall be conducted at least once a calendar year, except for years when certification is planned.

First surveillance audit after an initial certification shall be conducted not later than 12 months since the date of making a decision on certification.

First surveillance audit after recertification shall be conducted not later than 14 months since the date of making a decision on recertification, meeting the requirements for performance of surveillance audits at least once in a calendar year.

Second surveillance audit shall be conducted not later than 26 months since the date of making a decision on certification/ recertification, meeting the requirements for performance of surveillance audits at least once in a calendar year.

For lean production management system (LPMS) first surveillance audit shall be carried out not later than 12 months after the date of closing meeting at certification stage 2. The date of the beginning of the second surveillance shall not be later than 24 months after the date of closing meeting at certification stage 2.

Note:

Scheme holders may impose special requirements for the terms of surveillance audits' performance. In this case audit program shall be prepared taking into account these requirements.

1.12. The certified Organization **recommended** to send a completed application form (Form 8.2.1RR) to the RR at least three months before the expiry of the certificate to start planning recertification activities.

The certified Organization shall inform Russian Register of its readiness to carry out a surveillance audit before the date specified for the validation of the certificate of conformity.

1.13 The Organization – applicant or the Organization – certificate holder undertakes to pay for RR services on conducting each audit according to the contractual agreements and agreed audit program (see cl. 1.9).

1.14. In case of positive results of management system certification/recertification audit the Certificates of conformity are issued to the applicant after full payment of certification services according

по сертификации в соответствии с условиями договора, и подписания акта сдачи – приемки оказанных услуг или иного универсального передаточного документа.

1.15. РР имеет одобрение системы добровольной сертификации Объединение Производителей Железнодорожной Техники (далее СДС ОПЖТ) на проведение аудитов и сертификаций на соответствие требованиям ISO/TS 22163, такое одобрение теряет силу в случае расторжения Соглашения между РР и ОПЖТ. В случае расторжения Соглашения до выполнения Процесса сертификации и выдачи Сертификата СДС ОПЖТ Заявитель не имеет права сообщать о наличии у себя Сертификата СДС ОПЖТ.

Заявитель согласен с тем, что Сертификат СДС ОПЖТ прекращает действие и не может быть использован ни для каких целей, если любой Надзорный аудит не проведен или имеет негативный результат.

РР обязан и имеет безотзывное разрешение Заявителя на передачу заявки на сертификацию и Информации в СДС ОПЖТ независимо от результата аудита; Информация хранится в Базе данных, управляется ОПЖТ и предусматривает права ограниченного доступа.

ОПЖТ имеет безотзывное разрешение на организацию доступа к Неподробной информации о проведенных аудитах в Базе данных в соответствии со своими правами доступа.

Заявитель самостоятельно принимает решение, кому (например, потребителям) предоставить доступ к Подробной информации (т.е. позитивным или негативным результатам аудита) в Базе данных посредством передачи прав доступа ОПЖТ.

Заявитель соглашается осуществить оценку РР и СДС ОПЖТ. Заявитель должен выполнить оценку каждого аудитора СДС ОПЖТ, входившего в группу аудиторов. Для оценки аудиторов применяется чек лист установленной формы

Заявитель согласен с языком, который используется в ходе аудита, и языком, на котором составляется отчет.

Заявитель принимает наблюдение представителями СДС ОПЖТ проведения РР аудита по заблаговременному письменному уведомлению, направленному РР.

Заявитель имеет полное представление о том, что любая служебная и/или конфиденциальная информация, ноу-хау или иная интеллектуальная собственность ОПЖТ, как зарегистрированная, так и не зарегистрированная, является эксклюзивной собственностью ОПЖТ; что все права интеллектуальной собственности на

to the conditions of agreement and the signing of the certificate of acceptance of services rendered or other universal transfer document.

1.15. RR has the approval of Voluntary Certification System Union of the Producers of Railway Equipment (VCS UPRE) to conduct audits and certifications of conformity to the requirements of ISO/TS 22163 and such approval lapses in the event the Agreement between RR and UPRE terminates. In case of termination before the Certification Process has been carried out and the VSC UPRE Certificate has been issued, the Client is not entitled to claim the VSC UPRE Certificate.

The Organization agrees that the VSC UPRE Certification terminates and cannot be used for any purposes if any Surveillance Audit is missed or failed.

RR is obliged and irrevocably authorized by the applicant to transmit the request for certification and Data to the VSC UPRE, independent of the result of the audit; the Data will be stored in the Database, will be administered by the VSC UPRE and will provide for restricted access rights.

VSC UPRE is irrevocably authorized to make Non-Detailed Data on passed audits available via the Database in accordance with its access rights.

The applicant itself decides to whom (e.g. customers) the Detailed Data (i.e. results of passed or failed audits) may be made available via the Database by the VSC UPRE providing the access rights.

The applicant agrees to evaluate RR and its VSC UPRE. The applicant shall carry out an assessment of each auditor of VSC UPRE who was part of the audit team. A checklist in the determined form shall be used to evaluate the auditors.

The Organization agrees the language to be used during the audit and the language of the audit report.

The Organization accepts delegates of the VSC UPRE witnessing audits performed by RR on prior written reasonable notice to the RR.

The applicant is perfectly aware that any proprietary and/or confidential information, know how or other intellectual property of UPRE, whether registered or unregistered, shall remain the exclusive property of UPRE, that all intellectual property rights on the System remain vested in UPRE, and that no provisions of the agreement between the RR and the

Систему принадлежат ОПЖТ; и что никакие положения договора между РР и Организацией не являются основанием и не считаются основанием для передачи прав интеллектуальной собственности ОПЖТ.

Заявитель обязуется использовать и обеспечить использование («поручиться за») своими сотрудниками, директорами, агентами и иными представителями, а также заинтересованными сторонами и прочими компаниями, и членами его группы стандарта ISO/TS 22163:2017, Правил по оценке соответствия СМ в СДС ОПЖТ и Программного обеспечения и воздержаться от использования любых документов или копий программного обеспечения, которые могут нарушать права интеллектуальной собственности ОПЖТ.

1.16. Между РР и Фондом сертификации безопасности пищевых продуктов (Foundation for Food Safety Certification) подписано лицензионное соглашение с. РР включен в перечень органов по сертификации, одобренных Фондом сертификации безопасности пищевых продуктов.

FSSC 22000 – схема сертификации для систем менеджмента безопасности пищевых продуктов/кормов, включающая требования ISO 22000, технической спецификации в зависимости от сегмента продуктовой цепи, а также дополнительные требования FSSC.

Нормативными требованиями для организаций, желающих получить сертификацию, являются требования к системам менеджмента безопасности пищевой продукции стандарта ISO 22000, подробные требования технической спецификации для отраслевых Предварительно необходимых программ (ПНП), а также ряд дополнительных требований, как указано в документации Фонда сертификации безопасности пищевых продуктов: Часть: 2 "Требования для сертификации".

Актуальная версия схемы FSSC 22000 и документация Фонда сертификации безопасности пищевых продуктов, содержащая положения, являющиеся неотъемлемой частью схемы сертификации, доступна на сайте <http://www.fssc22000.com>.

Рекомендуется, чтобы Заявитель проводил самооценку соответствия актуальной версии схемы FSSC 22000.

По завершении самооценки и проведения работы с потенциальными несоответствиями Заявитель должен связаться с выбранным им органом по сертификации для получения формы заявки и последующего согласования договора на сертификацию.

Organization shall give rise or shall be deemed to give rise to an assignment, transfer or licensing of the intellectual property rights of UPRE.

The Organization undertakes to use and shall cause ("se porte fort pour") its employees, directors, agents, and other representatives, as well as its shareholders and other companies or members of its group of ISO/TS 22163:2017, Rules for the MS conformity assessment in VSC UPRE and Software and to refrain from using any document or copies of software which might infringe the intellectual property rights of UPRE.

1.16. RR and Foundation for Food Safety Certification are signatory to a licensing agreement. RR is included into the list of Certification Bodies approved by Foundation for Food Safety Certification.

FSSC 22000 is the certification scheme for food/feed safety management systems which includes the requirements of ISO 22000, technical specifications depending on the segment of the food chain and additional FSSC requirements.

Normative requirements for organizations that require certification, are requirements for food safety management systems of ISO 22000 standard, detailed technical specification requirements for sector Prerequisite programs (PRPs), and several additional requirements, as stated in documentation of Foundation for Food Safety Certification: Part: 2 "Requirements for Certification".

Current version of FSSC 22000 scheme and documentation of Foundation for Food Safety Certification, containing provisions which are an integral part of certification scheme, are available at the website <http://www.fssc22000.com>.

It is recommended that the applicant organization conducts a self -assessment against the current version of the FSSC 22000 scheme.

Once the self -assessment has been completed, and potential gaps are addressed, the applicant organization should contact their selected Certification Body in order to receive an application form and afterwards agree on a certification contract.

РР требует заполнения официальной формы декларации-заявки (форма 8.2.1PP, 8.2.1mPP – в случае многоплощадной структуры организации, наличия в организации сложной логистики) и анкеты опасностей, связанных с продукцией организации (форма 8.2.1c), подписанных уполномоченным представителем заявителя.

В ответственность заявителя входит обеспечение того, что в РР предоставлена адекватная и достоверная информация с подробными сведениями о заявителе.

Между организацией и РР подписывается договор на сертификацию (форма 026.202PP), подробно описывающий область сертификации, включая все соответствующие требования схемы сертификации FSSC 22000.

Фонд сертификации безопасности пищевых продуктов ведет реестр сертифицированных организаций, которому РР предоставляет для обнародования следующую информацию:

- наименование и местоположение сертифицированной организации
- область сертификации
- дату первоначальной сертификации
- дату истечения срока действия сертификата
- в случае приостановления, отзыва или восстановления: дату приостановления, отзыва или восстановления сертификата.

В соответствии с правилами Фонда, данная информация будет являться общедоступной.

В стоимость каждого аудита на соответствие требованиям FSSC 22000 включается сумма взноса, перечисляемого Фонду сертификации безопасности пищевых продуктов, размер которого устанавливается Фондом ежегодно.

Сертифицированная на соответствие требованиям FSSC 22000 организация должна в течение 3-х рабочих дней информировать РР в случае, если:

- становится известно о судебных разбирательствах в отношении безопасности или законности пищевых продуктов;
- в случае отзыва продукции;
- внесены изменения юридического, коммерческого, организационного статуса или формы собственности;
- изменения касаются организации и высшего руководства;
- изменено наименование организации, контактный адрес или подробная информация о площадке;
- изменился предмет деятельности и категории продукции, входящие в сертифицированную систему

RR requires completion of an official declaration-application form (form 8.2.1RR, 8.2.1mRR in case of multi-site organization, complex logistics of the organization) and the organization's products-related hazards questionnaire (form 8.2.1c), signed by an authorized representative of the applicant organization.

It is the responsibility of the applicant organization to ensure that adequate and accurate information is shared with RR about the details of the applicant organization.

A certification contract shall exist between the organization and RR (form 026.202PP), detailing the scope of the certification including all relevant requirements of the FSSC 22000 certification scheme.

Foundation for Food Safety Certification maintains a Register of certified organizations, RR provides Foundation with the following information for publishing:

- name and location of certified organizations
- scope of certification
- date of initial certification
- date of certificate expiry
- in case of suspension, withdrawal or renewal; date of suspension, withdrawal or renewal.

In compliance with the rules of Foundation, this information shall be publicly accessible.

The cost of each audit of compliance with the requirements of FSSC 22000 includes the amount of the fee to be paid to Foundation for Food Safety Certification, the amount of the fee is set by Foundation annually.

Organization, certified for compliance with the requirements of FSSC 22000 shall within 3 working days inform RR of cases

- when organization finds out about legal arguments concerning food safety or validity;
- in case of product recall;
- in case of change introduced to legal, commercial, organizational status or ownership;
- when changes are related to organization or top management;
- in case of change of organization name, contact address or site details;
- in case of change of the scope of operations and product categories covered by the certified management system and the

менеджмента, а также самой системы менеджмента и/или процессов;

- произошли прочие изменения, в том числе события чрезвычайного характера, результатом которых является недействительность информации, представленной в сертификате.

Сертифицированная Организация должна информировать РР о важных событиях, оказывающих воздействие на целостность сертификации и запись в Реестре сертифицированных организаций FSSC 22000 относительно организации.

Сертифицированная Организация должна незамедлительно предоставлять отчёт РР о важных событиях.

Важные события включают в себя:

- правовые процедуры, преследования и их результаты, связанные с безопасностью или легитимностью продукции;
- публичные мероприятия, связанные с безопасностью пищевых продуктов (такие как открытые изъятия, аварии и т.д.);
- события чрезвычайного характера, представляющие большую угрозу безопасности пищевых продуктов или целостности сертификации, такие как военные действия, бойкоты, забастовки, политическая нестабильность, геополитическая напряжённость, терроризм, преступность, пандемия, наводнения, злонамеренные действия компьютерных хакеров и другие природные или техногенные катастрофы.

РР в свою очередь предпринимает соответствующие шаги для оценки ситуации и внедряет соответствующие действия, включая дополнительную деятельность по верификации.

Такая деятельность может иметь последствия для статуса сертифицированной организации.

Сертифицированная организация всегда несёт ответственность за проблемы функционирования своей системы менеджмента, которые могут привести к открытым отзывам продукции, доступной на рынке.

Безотлагательные действия требуются в случае наличия свидетельств того, что система менеджмента организации оказалась неспособна выявить и управлять несоответствующей продукцией, такая продукция должна быть отозвана организацией с рынка и сертифицированная организация должна незамедлительно проинформировать РР.

Использование логотипа FSSC 22000.

management system and/or processes;

- in case of any other change, including extraordinary events, that renders the information on the certificate inaccurate.

The certified organization shall inform RR about serious events that impact the integrity of the certification and the organization's entry in the FSSC 22000 Register of Certified organizations.

The certified organization shall report serious events to RR immediately.

Serious events include:

- legal proceedings, prosecutions and the outcomes of these related to food safety or legality;
- public food safety-related events (such as e.g. public recalls, calamities, etc.);
- extraordinary events which pose major threats to food safety or certification integrity such as war, strike, riot, political instability, geopolitical tension, terrorism, crime, pandemic, flood, earthquake, malicious computer hacking, other natural or man-made disasters.

In its turn RR will take appropriate steps to assess the situation and will take any appropriate action including additional verification activities.

These activities may have implications for the certified organization's status.

The certified organization is always responsible for failures of its management system that could lead to public recalls of products available on the market.

Immediate action is required if there is evidence that the organization's management system has failed to detect and control the compromised product, this product shall be recalled from the market by the organization and the certified organization shall inform RR immediately.

FSSC 22000 logo use.

Не допускается использование сертифицированной организацией логотипа FSSC 22000, либо утверждения или ссылки на статус сертификации на: продукции, её маркировке, её упаковке (первичной, вторичной или любой другой форме), любым иным способом, подразумевающим, что FSSC 22000 одобряет продукцию, процесс или услугу.

Более подробно порядок применения логотипа FSSC 22000 описан в документации Фонда сертификации безопасности пищевых продуктов: Часть 2: "Требования для сертификации"; <http://www.fssc22000.com>, в нормативном документе РР НД №/ND No 004.06-598 "Положение об использовании логотипа FSSC 22000".

1.17 Международные стандарты серии 9100 и национальные стандарты РФ ГОСТ Р 58876, ГОСТ Р ЕН 9110, ГОСТ Р 58338 предназначены для использования Заявителями, которые проектируют, разрабатывают и/или производят продукцию авиакосмической и оборонной промышленности; а также Заявителями, оказывающими обслуживание поставленной продукции, включая предоставление технического обслуживания, запасных частей или материалов для своей собственной продукции.

По итогам сертификации Заявитель будет внесен в реестр сертифицированных организаций РР.

Если организация – держатель сертификата утрачивает сертификацию по вышеуказанным стандартам, он должен немедленно направить уведомление об этом своим клиентам в авиационной, космической и оборонной отраслях промышленности и всем заинтересованным сторонам.

Представитель организации несет ответственность за уведомление РР о значительных изменениях в организации (например, изменениях, касающихся адреса, собственности, ключевого руководства, численности персонала, области деятельности, договорных требований потребителя).

Заявитель должен дать согласие на то, что орган по аккредитации, оценщики другой стороны, представители потребителя и регулирующие органы могут периодически сопровождать аудит РР в целях контролирующего надзора или подтверждения результативности процесса аудита РР.

Организации, сертифицированные по стандартам серии 9100 и ГОСТ Р 58876, ГОСТ Р ЕН 9110, ГОСТ Р 58338, должны предоставлять копии отчетов по аудитам и сопутствующую документацию/записи их клиентам или потенциальным клиентам по запросу, если не

Certified organization may not use the FSSC 22000 logo, any statement or reference to the certification status on: a product, its labeling, its packaging (initial, secondary or in any other form), in any other way suggesting that FSSC 22000 approves any products, process or service.

Procedure for the FSSC 22000 logo is described in the documents of Foundation for Food Safety Certification: Part 2: "Requirements for certification"; <http://www.fssc22000.com>, in RR normative document ND №/ND No 004.06-598 "Provision on the FSSC 22000 logo use."

1.17 The international 9100 series standards and Russian national standards GOST R 58876, GOST R EN 9110, GOST R 58338 are intended for use by applicants that design, develop and/or produce aviation, space and defence products; and by organizations providing post-delivery support, including the provision of maintenance, spare parts or materials for their own products.

Upon the results of certification, the applicant will be included in RR register of certified organizations.

If a certificate-holder organization loses certification to the above standards, it shall immediately give notice thereof to its customers in the aerospace and defense industries and to all interested parties.

The organization's representative shall be responsible for notifying RR of significant changes in the organization (e.g., changes related to the address, ownership, key management, number of personnel, number of personnel, scope of activity, contractual customer requirements).

The applicant shall agree to Accreditation Body, other party observers, customer representatives and regulatory agencies periodic accompanying RR audit for the purposes of controlling surveillance or confirmation of RR audit process effectiveness.

Organizations certified against 9100 series of standards and GOST R 58876, GOST R EN 9110, GOST R 58338 shall provide copies of the audit report and associated documents/records to their customers and potential customers, upon request, unless justification can be provided (e.g., competitor

представлено обоснование для обратного (например, конфиденциальность, конкуренция, конфликт интересов). Организация может предоставить доступ к этой информации через передачу отчёта по аудиту клиенту напрямую.

2. Условия выдачи Сертификата соответствия

2.1. Сертификат соответствия может быть выдан Организации-заявителю при выполнении следующих обязательных условий:

- процессы и элементы системы менеджмента Организации-заявителя прошли проверку адекватности и соответствия, имеются все необходимые свидетельства соответствия;
- количество значительных несоответствий не превышает 3 (трех) (для системы менеджмента бережливого производства (СМБП) не применимо);

Примечание.

В качестве значительных рассматриваются несоответствия, которые влияют на способность системы менеджмента организации достичь необходимых результатов. Например:

- количество незначительных несоответствий, относящихся к одному и тому же требованию, свидетельствуют о наличии системной проблемы, или
- ситуацию, которая вызывает серьезные сомнения в том, что результативный процесс контроля внедрен, или что продукция или услуга соответствует всем применимым требованиям.

Все остальные несоответствия могут быть рассмотрены как незначительные.

- дополнительно к вышеуказанному для схемы FSSC 22000: при отсутствии критических несоответствий.
Критическое несоответствие – обстоятельство, характеризующееся несоответствием системы, при котором безопасность пищевых продуктов находится под непосредственной угрозой, а организация не предпринимает надлежащих действий, или когда правомерность и/или целостность сертификации находится под угрозой.
- все значительные несоответствия, выявленные в ходе аудита, устранены и организация-заявитель предоставила в РР объективные доказательства результативности выполненных коррекций и корректирующих действий (для СМБП должны быть устранены как значительные так и малозначительные несоответствия);
- РР рассмотрел и принял запланированные клиентом меры коррекции и корректирующие действия для незначительных несоответствий;

confidentiality, conflict of interest). The organization may provide access to this data by providing the audit report directly to the customer.

2. Conditions of issuing Certificate of Conformity

2.1. Certificate of Conformity may be issued to the Organization provided that the following mandatory conditions are met:

- The Organization's management system processes and elements have passed the audit of adequacy and conformity and all the required evidence is in place;
- the number of major non-conformities did not exceed 3 (three) (not applicable for lean production management system (LPMS));

Note.

Nonconformities which impact the ability of the organization's management system to achieve the intended results are considered major nonconformities. For example:

- a set of minor nonconformities related to one and the same requirement indicate a system problem; or
- situation causing serious doubts that effective control process is implemented, or that products or services comply with all the applicable requirements.

Other non-conformities may be classified as minor.

- in addition to the abovementioned for the FSSC 22000 scheme: in the absence of critical nonconformities.
Critical nonconformity is a circumstance characterized by system nonconformity when there is a direct threat to food safety and an organization does not take the required actions or when certification legality and/or integrity is threatened.
- all major nonconformities identified during the audit are eliminated and the applicant Organization has provided RR with objective evidence of effectiveness of the implemented corrections and corrective actions (for LPMS both major and minor nonconformities shall be eliminated);
- RR reviewed and adopted correction and corrective actions, planned by the client for minor non-conformities.

- при выявлении критического несоответствия, по результатам сертификационного аудита по схеме сертификации FSSC 22000, РР провел повторный полный сертификационный аудит;
- результаты оценки системы менеджмента свидетельствуют: о соответствии требованиям стандарта; применимым законодательным требованиям, о способности Организации гарантировать стабильность выполнения установленных и предполагаемых требований;
- Организация - заявитель полностью выполнила свои договорные обязательства перед РР, акт сдачи – приемки оказанных услуг или иной универсальный передаточный документ подписан;
- результаты работ по сертификации были проверены и утверждены руководством РР.
- when a critical nonconformity is raised upon the results of certification audit against the FSSC 22000 certification scheme, RR repeated a full certification audit;
- results of MS evaluation demonstrate: conformity to the requirements of the standard and applicable legal requirements; ability of the Organization to guarantee consistent fulfillment of established and suggested requirements;
- the applicant Organization has completely fulfilled its contractual obligations to RR, the delivery-acceptance certificate or other universal transfer document has been signed;
- results of certification works have been reviewed and approved by RR management.

2.2. Количество, состав и содержание наблюдений (уведомлений) не влияют на решение о выдаче Сертификата соответствия

2.2. The quantity, composition and content of observations (notifications) do not influence the decision about issuance of Certificate of Conformity.

Примечание.

Наблюдение - зарегистрированное объективное свидетельство аудита, указывающее:

- на возможные области возникновения несоответствия, но при этом отсутствуют достаточно убедительные доказательства или последние требуют дополнительного изучения;
- или на возможные области улучшения системы менеджмента.

Note.

Observation – a registered objective evidence of audit, stating:

- all potential areas where a non-conformity can arise, but at the same time there is no sufficient evidence or further investigation is needed;
- or potential area of improvement of the management system.

2.3. РР письменно информирует Организацию-заявителя о решении, принятом по результатам сертификации. Наличие письменного уведомления РР является основанием для Организации-заявителя информировать все заинтересованные стороны о результатах сертификации.

2.3. RR shall inform the Organization in writing of the decision taken on the basis of certification results. Written notification from RR is a ground for the applicant Organization to inform any interested parties about certification results.

2.4 Сертификат соответствия оформляется и выдается на русском и/или английском языках (по предварительному согласованию между заявителем и РР и при наличии технических возможностей за дополнительную стоимость Сертификат соответствия также может быть оформлен на других языках).

2.4. The Certificate of Conformity is registered and issued in Russian and/or in English (on preliminary agreement between the applicant and RR and if there are technical possibilities, at additional cost the Certificate of Conformity may be executed in other languages, as well).

2.5. Сертификат соответствия действителен в течение трех лет (за исключением особых случаев) при условии его подтверждения во время инспекционных аудитов.

2.5. The Certificate of Conformity shall be valid within three years (save in exceptional circumstances) provided that it is confirmed during surveillance audits.

2.6. Подтверждение действия сертификата соответствия происходит при условии выполнения Организацией требований по проведению инспекционного контроля и условий

2.6. Validity of the Certificate of Conformity could only be confirmed if the Organization has completely fulfilled all the requirements for surveillance control and conditions of the agreement concluded with RR.

заключенного с РР договора.

2.7. Сертификаты соответствия, выданные другими органами по сертификации, принимаются РР к сведению, но не исключают для Организации процедуры проверки со стороны РР.

3. Приостановка и возобновление действия, аннулирование сертификата и сужение области сертификации

3.1. РР может временно приостановить действие Сертификата соответствия по следующим причинам:

- Организация - держатель сертификата не выполняет сертификационные требования, включая требования к результативности системы менеджмента;
- Организация - держатель сертификата не обеспечила проведение инспекционных аудитов с требуемой периодичностью в соответствии с программой аудита;
- в ходе инспекционного аудита системы менеджмента выявлено свыше трех значительных несоответствий (для СМБП не применимо);
- Организация - держатель сертификата не проинформировала РР о значительных изменениях системы менеджмента, которые могут повлиять на ее способность удовлетворять требованиям потребителей, и не представила их в РР для анализа;
- стандарты, устанавливающие требования к системе менеджмента, изменены, а Организация - держатель сертификата не обеспечивает или не может обеспечить соответствие новым требованиям;
- отсутствуют соответствующие платежи в РР;
- Организация - держатель сертификата не соблюдала правила использования Сертификата соответствия, знака соответствия или ссылок на сертификацию;
- по просьбе Организации;
- при наличии серьезных несчастных случаев/аварий или нарушений законодательства в области профессиональной безопасности и охраны труда, требующих участия регулирующих органов (в особо тяжких случаях возможно аннулирование действия сертификата).
- при наличии свидетельств того, что организация - держатель сертификата владеет сертификатом, область которого шире, чем та, которой она имеет возможность или способность соответствовать;

2.7. RR takes certificates of Conformity, issued by other certification bodies, into account but these do not exclude the procedure of audit of the Organization by RR.

3. Suspension of validity and/or withdrawal of Certificate of conformity and reducing the scope of certification

3.1. RR can temporarily suspend the validity of the Certificate of Conformity for the following reasons:

- the Organization – Certificate holder has failed to meet certification requirements, including requirements for the effectiveness of the management system;
- the Organization – Certificate holder does not allow surveillance audits to be conducted at the required frequencies according to the audit program;
- during a surveillance audit of the management system, more than three major nonconformities have been raised (not applicable for the LPMS);
- the Organization – Certificate holder has not informed RR of significant changes in the management system that can influence its ability to meet customer requirements, and has not presented them to RR for analysis;
- the standards establishing requirements for the management system have been altered, and the Organization – Certificate holder does not or cannot provide conformance to the new requirements;
- no respective payments to RR have been performed;
- Organization – Certificate holder did not follow the rules for using Certificate of conformity, application of Conformity Marks or certification references;
- at the Organization's request.
- significant incidents/accidents or breaches of the legislation in the scope of occupational health and safety which require involvement of regulatory authorities (withdrawal of a certificate is possible in particularly severe cases)
- when there is evidence that the organization – Certificate holder holds a certificate, whose scope exceeds their capability or capacity to meet;

Дополнительно по схеме FSSC 22000:

- в ходе инспекционного аудита выявлено одно или более критических несоответствий;
- при наличии свидетельств того, что сертифицированная организация не может или не желает устанавливать и поддерживать соответствие требованиям Схемы в сроки, применимые к устранению критических, значительных и незначительных несоответствий;
- в случае если сертифицированная организация отказывается от участия в аудите без заблаговременного уведомления, действие сертификата немедленно приостанавливается, при этом, если аудит без заблаговременного уведомления не будет проведён в течение шести месяцев, РР отзывает сертификат.

3.2. При приостановке Сертификата соответствия, сертификация системы менеджмента Организации временно считается недействительной, и Организация не имеет права осуществлять дальнейшую рекламу своей сертификации, использовать Сертификат и знак соответствия РР, давать ссылку на сертификацию.

3.3. Действие Сертификата соответствия может быть приостановлено на срок до шести месяцев.

В случае, если причины, приведшие к приостановке действия Сертификата соответствия, не удастся устранить в течение установленного времени, Сертификат соответствия либо аннулируется, либо РР принимает решение о сужении области сертификации.

3.4. Возобновление действия Сертификата соответствия производится только на основании проверенных фактов устранения причин, повлекших его приостановление. Возобновление действия Сертификата соответствия, который был приостановлен по просьбе Организации, производится на основании обращения Организации в течение срока приостановки Сертификата соответствия.

3.5. В случае невыполнения Организацией - держателем сертификата сертификационных требований в отношении определенной части области сертификации для того, чтобы исключить части области сертификации, не отвечающие установленным требованиям, РР принимает решение о сужении области сертификации Организации - держателя сертификата с переоформлением Сертификата соответствия.

3.6. РР может аннулировать действие Сертификата соответствия в следующих случаях:

Additional for the FSSC 22000 scheme:

- one or more critical nonconformities have been raised during surveillance audit;
- when there is evidence that the organization is either unable or unwilling to establish and maintain conformity with Scheme requirements within the time frames applicable to the clearance of critical, major and minor nonconformities;
- when the certified organization refuses to participate in the unannounced audit, the certificate shall be suspended immediately, and RR shall withdraw the certificate, if the unannounced audit is not conducted within a six-month timeframe.

3.2 Under suspension, the Organization's management system certification is temporarily invalid and the Organization has no right to advertise its certification, use Certificate of Conformity, RR conformity mark or refer to certification.

3.3. Validity of Certificate of Conformity may be suspended for a period of up to six months.

Failure to resolve the issues that have resulted in the Certificate suspension in the established time, Certificate of Conformity shall be either cancelled or RR shall make a decision on reduction of the scope of certification.

3.4. The suspended certification shall be restored only on the basis of verified elimination of causes that entailed suspension. The renewal of a certificate of conformity which has been suspended at the request of the Organization shall be effected on application by the Organization within the period of suspension of the Certificate of conformity.

3.5 In case of Organization – Certificate holder's failure to fulfill the certification requirements for some parts of the scope of certification in order to exclude parts of the certification scope, non-conforming to the established requirements, RR makes the decision to reduce the scope of certification of Organization – Certificate holder with reissue of Certificate of Conformity.

3.6. RR may withdraw the Certificate of Conformity in the following cases:

-
- Наличие подтвержденной информации об объективных систематических жалобах от потребителей Организации;
- Сертифицированная организация не соблюдала правила использования Сертификата и знака соответствия, ссылки на сертификацию не корректны;
- по просьбе Организации;
- Организация - держатель сертификата не устранила причины, по которым действие Сертификата соответствия было приостановлено;
- В любой другой ситуации, когда целостность сертификата или процесса аудита подвергается существенному риску.
- Confirmed information on objective systematic claims from the Organization's customers;
- The certified Organization did not follow the rules for application of Certificate and the Conformity Marks, certification references are incorrect;
- At the Organization's request;
- The Organization – Certificate holder has not eliminated the causes of suspension of the Certificate of Conformity;
- In any other situation when certificate or audit process integrity is in danger of a significant risk.

3.7. В случае аннулирования или приостановки действия Сертификата соответствия, РР в письменном виде информирует сертифицированную организацию о принятом решении и его причинах.

По схеме FSSC 22000: в случае аннулирования или приостановки сертификата, РР в течение трех рабочих дней с момента принятия решения изменяет статус сертифицированной организации в электронной базе данных FSSC-Portal, в письменном виде информирует сертифицированную организацию о приостановке или аннулировании сертификата, дает указания о необходимости предпринять соответствующие действия по информированию ее заинтересованных сторон.

4. Изменение области сертификации системы менеджмента

4.1. Работы по изменению области сертификации системы менеджмента Организации - держателя сертификата проводятся на основании официального обращения Организации в произвольной форме с указанием обоснования данного изменения и желаемой новой области сертификации.

4.2. Аудит с целью изменения области сертификации системы менеджмента по согласованию с сертифицированной организацией может быть проведен как во время очередного инспекционного аудита, так и в виде дополнительного аудита.

4.3. На основании положительных результатов аудита сертифицированной Организации выдается новый Сертификат соответствия с внесенными изменениями в область сертификации.

3.7. In case of withdrawal of the Certificate of Conformity or suspension of its validity, RR shall inform the certified Organization in writing about the decision taken and reasons for it.

For FSSC 22000: scheme in case of certificate cancellation or suspension within three working days since the decision-making RR shall change the status of certified organization in electronic FSSC-Portal database, within three days since the decision inform the certified Organization in writing on certificate suspension or cancellation, instruct on the necessity to undertake the relevant actions to inform its interested parties.

4. Expanding the scope of management system certification

4.1. Expanding the scope of certification of the Organization – Certificate holder MS shall be performed based on an official request of the Organization in a free form with indication of the grounds for the extension and the requested new scope of certification.

4.2. The audit for changing the scope of certification of the management system may be conducted, on agreement with the Organization, both during the next surveillance audit and as an additional audit.

4.3. Based on positive audit results a new Certificate of Conformity with amended scope of certification is issued to the certified Organization.

5. Аудит без заблаговременного уведомления. Дополнительные аудиты

5.1. РР может провести аудит сертифицированной Организации без заблаговременного уведомления или без предупреждения. Данные аудиты (внеочередные аудиты) могут проводиться РР в следующих случаях:

- при поступлении в РР информации о жалобах к сертифицированной Организации;
 - при восстановлении действия Сертификата соответствия;
 - при значительных изменениях системы менеджмента или кадрового состава Организации - держателя сертификата в период между запланированными аудитами;
- 5.1.1. по программе сертификации СМКПМИ (ISO 13485/ГОСТ ISO 13485):
- в случае поступления в РР существенной информации, касающейся безопасности медицинских изделий организации, сертифицированной на соответствие требованиям ISO 13485/ГОСТ ISO 13485
 - в случае наличия обоснованных опасений по выполнению корректирующих действий или соответствия требованиям ISO 13485/ГОСТ ISO 13485 и/или регулирующих требований.
- 5.1.2. По схеме сертификации FSSC:
- уведомления РР сертифицированной на соответствие требованиям FSSC 22000 организацией о судебных разбирательствах в отношении безопасности или законности пищевых продуктов, в случае отзыва продукции, событий чрезвычайного характера, а также других серьезных событиях, воздействующих на безопасность пищевых продуктов и/или целостность сертификации;
 - в случае наличия несоответствий у сертифицированной на соответствие требованиям FSSC 22000 организации, не позволяющих РР дать положительные рекомендации о подтверждении сертификата по результатам аудита.
 - после проведения первоначального сертификационного аудита и в рамках каждого последующего 3-летнего периода осуществляется, по меньшей мере, один аудит без заблаговременного предупреждения в соответствии с требованиями руководящих документов Фонда FSSC: п. 5.4 Часть 3 «Требования к процессу сертификации».
 - По меньшей мере, один из 2-х

5. Short-notice audits. Additional audits

5.1 RR may conduct audit at short-notice or unannounced audits of a certified Organization. RR may hold such audits (unscheduled assessments) in the following cases:

- On receipt of proven information on complaints about the certified Organization;
 - For renewal of a suspended certificate of conformity;
 - when the management system or the Organization - Certificate holder's personnel noticeably change in the period between the planned audits;
- 5.1.1. For MDQMS certification program (ISO 13485/GOST ISO 13485):
- when RR receives significant information related to safety of medical devices of the organization certified against the requirements of ISO 13485/ GOST ISO 13485;
 - when there are justified concern related to implementation of corrective actions or conformity to the requirements of ISO 13485/GOST ISO 13485 and/or regulatory requirements.
- 5.1.2. On the FSSC certification scheme:
- notification of RR by organization, certified for compliance with the requirements of FSSC 22000, of legal proceedings concerning food safety and food legality, in case of product recall, extraordinary events, or other serious events impacting food safety and/or certification integrity;
 - in case organization, certified for compliance with the requirements of FSSC 22000, has nonconformities prohibiting RR from giving positive recommendations on certificate confirmation upon the results of the audit.
 - Against the FSSC 22000 certification scheme guidance requirements, par. 5.4 Part 3 Requirements for Certification Process, at least one unannounced audit shall be undertaken after the initial certification audit and within each 3-year period thereafter.
 - At least one of 2 surveillance audits shall be

инспекционных аудитов должен быть проведен без заблаговременного предупреждения.

- Сертифицированная организация может добровольно заменить все инспекционные и ресертификационные аудиты, на аудиты без заблаговременного предупреждения.
- Сертификационный аудит (этапы 1 и 2) не может быть заменен на аудит без заблаговременного предупреждения.

5.2. Если в ходе аудита без заблаговременного уведомления не достигнуты все цели аудита, необходимо проведение повторного аудита без заблаговременного уведомления, в течение четырех недель.

5.3. Сертифицированная организация несет ответственность за все расходы, связанные с проведением аудитов без заблаговременного уведомления, включая, связанные с отказом аудитору в доступе.

5.4. Сертифицированная организация обязуется оплатить услуги РР по проведению дополнительных аудитов согласно действующим тарифам РР.

6. Ресертификация системы менеджмента

6.1. Ресертификационный аудит проводится для оценки того, что Организация продолжает выполнять все требования соответствующего стандарта системы менеджмента. Ресертификационный аудит призван подтвердить, соответствие и результативность системы менеджмента исходя из заявленной области сертификации.

Ресертификационный аудит должен быть проведен в течение третьего года сертификационного цикла, до момента истечения срока действия сертификата.

Рекомендуется планировать ресертификационный аудит минимум за три месяца до окончания действия сертификата и направить в РР заявку на ресертификацию по форме 8.2.1РР и соответствующие приложения (при необходимости).

6.2. Работа в рамках ресертификационного аудита может потребовать проведения 1-го этапа аудита в случаях, когда система менеджмента или сертифицированная организация претерпели серьезные изменения.

an unannounced audit.

- The certified organization can voluntarily choose to replace all surveillance and recertification audits by unannounced annual surveillance audits.
- Certification audit (stage 1 and stage 2) cannot be replaced by an unannounced audit.

5.2. If not all audit objectives are fulfilled during an unannounced audit, it is required to repeat an unannounced audit within four weeks.

5.3. The certified organization will be liable for all costs related to carrying out of unannounced audits, including those related to the denial in access to the auditor.

5.4. The certified Organization takes obligation to pay for RR services on conducting of additional audits in accordance with current RR fees.

6. Recertification of management system

6.1. Recertification audit is conducted to assess if the Organization is continuing to meet all the requirements of the applicable management system standard. Recertification audit is designed to confirm management system conformity and effectiveness according to the applied scope of certification.

Recertification audit shall be conducted within the third year of certification cycle, prior to the certificate term of validity termination.

It is recommended to plan the recertification audit at least three months prior to the expiry of the certificate and to send to RR an application for recertification according to Form 8.2.1RR and relevant annexes (if necessary).

6.2. Activities in the framework of recertification audit may require conducting of audit stage 1 in such cases where management system or the certified Organization have undergone serious changes.

6.3. При выявлении в ходе ресертификационного аудита значительных несоответствий Организация должна обеспечить выполнение необходимых мер коррекции и корректирующих действий до момента истечения срока действия предыдущего сертификата.

6.4. При принятии решения о выдаче нового сертификата соответствия РР учитывает результаты ресертификационного аудита, а также результаты анализа функционирования системы на протяжении всего периода действия сертификата и результаты анализа жалоб, полученных от потребителей сертифицируемой Организации.

В том случае, когда деятельность по ресертификации была успешно завершена до даты окончания предыдущего сертификата, дата окончания нового сертификата определяется с учетом срока действия предыдущего сертификата.

В том случае, когда ресертификационный аудит не проведен или невозможно убедиться в результативности мер коррекции и корректирующих мероприятий по всем выявленным значительным несоответствиям до даты окончания предыдущего сертификата, положительное решение по ресертификации не может быть рекомендовано и принято.

В случае истечения сроков ресертификации, РР может в течение шести месяцев применить процедуру ресертификации при условии, что все требуемые на этапе ресертификации действия будут выполнены в этот срок, в противном случае должна быть проведена первоначальная сертификация. В этом случае датой нового сертификата является дата принятия решения по ресертификации, а срок действия определяется на основании срока действия предыдущего сертификата, т.е. срок действия сертификата будет менее трех лет.

7. Безопасность и сопровождающие

Организация - заявитель или сертифицированная организация принимает на себя ответственность за безопасность сотрудников РР, которые вовлечены в процесс оказания Услуг по сертификации и выполняют работы на площадке организации. В случае необходимости, Организация - заявитель или сертифицированная организация должна провести инструктаж по технике безопасности группе аудита РР и обеспечить их необходимыми средствами индивидуальной защиты.

6.3. If in the course of recertification audit major non-conformities have been raised, the Organization has to provide the performance of required corrections and corrective actions prior to the expiry date of the previous certificate.

6.4. While making the decision on issuing new Certificate of conformity, RR considers the results of recertification audit and the results of system performance review during the whole validity term of the certificate, as well as the results of analyses of claims from the customers of the Organization to be certified.

In case recertification activity has been successfully completed prior to the date the previous certificate expires, new certificate expiration date is determined taking into account the previous certificate period of validity.

In case recertification audit is not conducted or it is unable to confirm effectiveness of corrections and corrective actions in respect of all raised major nonconformities prior to the date of previous certificate expiration, positive decision on recertification cannot be recommended and made.

In case of recertification terms expiration RR can restore recertification procedure within six months, provided that all actions required at the stage of recertification will be timely fulfilled, otherwise initial certification shall be carried out. In this case the effective date of new certificate is the date of recertification decision-making, and term of validity is determined based on the term of validity of the previous certificate, i.e. term of certificate validity will be less than three years.

7. Safety and guides

The applicant Organization or certified Organization undertakes to bear responsibility for the safety of RR employees being involved in the process of rendering certification services and performing works on the Organization's sites. If necessary, the applicant Organization or certified Organization shall hold a briefing on safety techniques for RR employees and provide them with necessary means of personal protection.

В случае нарушения данных требований аудит может быть приостановлен до момента обеспечения необходимых безопасных условий или отменен в случае невозможности их обеспечения.

Организация должна обеспечить наличие сопровождающих лиц для каждого из аудиторов при проведении аудита, если нет другой договоренности с руководителем группы. Сопровождающие назначаются для содействия группе аудиторов, и они не должны препятствовать процессу аудита.

Примечание

Ответственность сопровождающего может включать:

- *установление связи и время проведения интервью;*
- *организация посещения определенных площадок организации;*
- *обеспечение того, что правила безопасности на площадке и процедуры по безопасности известны и соблюдаются членами группы аудита;*
- *надзор за аудитом со стороны клиента;*
- *предоставление разъяснения или информации по запросу аудитора.*

8. Жалобы и Апелляции

8.1. Организация – заявитель, организация – держатель сертификата или другая заинтересованная сторона вправе подать жалобу на действия РР или сертифицированных клиентов посредством ее направления в письменном виде в Центральный офис РР на имя генерального директора РР.

8.2. РР несет ответственность за подтверждение получения жалобы, доведение в письменном виде результатов анализа и информации о предпринятых действиях по жалобе. В случае неудовлетворенности решением РР Организация вправе обратиться с апелляцией на решение РР в Наблюдательный Совет РР.

8.3. Если Организация, подавшая апелляцию, не удовлетворена результатами рассмотрения апелляции согласно процедурам РР, то она вправе подать апелляцию на действия РР в вышестоящие инстанции, такие как Аккредитующий орган и/или Арбитражный суд.

Процесс управления жалобами и апелляциями описан в процедуре НД № 005.00-214, Процедура управления апелляциями и жалобами. Данная процедура является открытой и доступна для заинтересованных сторон на внешнем сайте РР.

In case of noncompliance with these requirements audit can be suspended until the required safe conditions are ensured or terminated in case they cannot be ensured.

The Organization shall ensure the presence of guides for each auditor during the audit unless otherwise agreed to by the audit team leader and the Organization. Guide(s) are assigned to the audit team to facilitate the audit and do not interfere in the audit process.

Note:

The responsibilities of a guide can include:

- *establishing contacts and timing for interviews;*
- *arranging visits to specific sites of the organization;*
- *ensuring that rules concerning site safety and security procedures are known and respected by the audit team members;*
- *witnessing the audit on behalf of the client;*
- *providing clarification or information as requested by an auditor.*

8. Complaints and Appeals

8.1. The applicant Organization, Organization-Certificate holder or other interested party has the right to make a claim or complaint against RR or certified clients actions by means of sending it to the Head office of RR for the Director General of RR.

8.2. RR bears responsibility for complaints receipt confirmation, written communication of the appeal review results and respective actions taken to the Organization, which addressed the claim. In case of not satisfaction RR decision concerning complaint/claim Organization is able to make an appeal concerning RR decision to RR Supervisory Council.

8.3. Where the appealing Organization is not satisfied with appeal review results according to RR procedures, it has the right to appeal against RR actions to higher echelon, such as Accreditation body and/or arbitration.

Process for control of complaints and appeals identified in the procedure ND № 005.00-214, Procedure for control of appeals, complaints and claims. This procedure is open and available for all interested parties at RR public website.

9. Персональные данные

Обработка персональных данных субъекта в РР производится как без использования средств автоматизации, так и с их использованием. РР осуществляет обработку персональных данных субъекта для целей выполнения сертификационного процесса. В ходе обработки персональных данных могут быть совершены следующие действия: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передача (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение. Передача персональных данных третьим лицам осуществляется на основании законодательства Российской Федерации или законодательства субъекта персональных данных.

Может осуществляться трансграничная передача персональных данных субъектов на/с территорию стран-участниц Конвенции Совета Европы, и т.п. соблюдая правила о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных, обеспечивающих адекватную защиту прав субъектов персональных данных, на возможную передачу персональных данных субъектов в аккредитующие органы.

Персональные данные субъекта обрабатываются с момента направления Заявки и в дальнейшем в течение действия заключенного Договора между РР и Организацией и до срока хранения информации, согласно правилам аккредитации или до получения РР заявления об отзыве субъектом согласия на обработку персональных данных в письменной форме.

Обеспечение сохранности персональных данных и допуска к ним уполномоченных лиц обеспечивается техническими средствами и внутренней нормативной документацией Ассоциации по сертификации «Русский Регистр» в соответствии с законодательством Российской Федерации или законодательства субъектов персональных данных.

9. Personal data

Processing of a subject's personal data in RR is performed both with and without automation means. RR performs processing of the personal data of a subject for the purposes of the certification process. The following actions can be performed during processing of the personal data: collection, recording, organization, accumulation, storage, adaptation (updating, alteration), retrieval, use, disclosure (transmission, dissemination, making available), anonymization, blocking, erasure or destruction. Disclosure of the personal data to third parties is performed on the basis of the Russian Federation legislation or the legislation of the personal data subject.

Cross-border transfer of the subject's personal data from/to the territory of the European Council Convention member-states may be performed, etc. with adherence to the guidelines for protection of natural persons during automated processing of the personal data which ensure adequate protection of the personal data subjects' rights for potential transfer of the subjects' personal data to the accreditation bodies.

Personal data of a subject are processed since the date of application and then during the period of validity of a Contract concluded between RR and the Organization and for the period of data retention, in accordance with the accreditation rules or until RR receives a written request from the subject to withdraw their consent for processing of the personal data.

Personal data security and access to it for authorized persons are ensured by hardware and software and internal normative documents of Certification Association "Russian Register" in accordance with the Russian Federation legislation or legislation of personal data subjects.